



PROJECT MUSE®

Song in the Spotlight

Rapa Nui Journal, Volume 29, Number 2, October 2015, p. 74 (Article)

Published by University of Hawai'i Press

DOI: <https://doi.org/10.1353/rnj.2015.0026>



➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/684385>

Song in the Spotlight

MATA RANGI

Authors: Keva Atan & Miha Haoa

KO TE TAU
KO TE TAU O
I TE VAKA
KO MATA RANGI

KO HANGA ANA
A'AU MO ANGA
I MURI I TE TAINA
HE AYMARA

HORE ANA
A MATOU
I TE PORA
I ROTE RANO

KO OTI ANA
A MATA RANGI
AI RUNGA I TE ONE
A'I ANAKENA

Mata Rangi

Traducción por Moira Fortin

Que bonita
Que bonita!
la embarcación
Matarangi

Yo quiero
trabajar
junto a mis hermanos
los Aymara

cortamos
todos juntos
la totora
en el volcán

se ha terminado
la matarangi
sobre la arena
en Anakena

Mata Rangi

Translation by Moira Fortin

How beautiful
How beautiful!
the canoe
Matarangi

I want
to work
together with my brothers
the Aymara

We cut
all together
the reeds
in the volcano

it has finished
the matarangi
on the sand
at Anakena